

# DIN EN ISO 10472-5:2009-09 (D)

Sicherheitsanforderungen für industrielle Wäschereimaschinen - Teil 5: Mangeln, Eingabe- und Faltmaschinen (ISO 10472-5:1997); Deutsche Fassung EN ISO 10472-5:2008

---

Inhalt	Seite
Vorwort .....	3
Einleitung .....	4
1 Anwendungsbereich .....	5
2 Normative Verweisungen .....	5
3 Begriffe .....	6
4 Gefährdungen .....	7
4.1 Allgemeines .....	7
4.2 Mechanische Gefährdungen .....	7
4.2.1 Mulden- und Zylindermangeln .....	7
4.2.2 Alle Arten von Eingabe-, Falt- und Multifunktionsmaschinen .....	7
4.3 Elektrische Gefährdungen .....	7
4.4 Thermische Gefährdungen .....	8
4.4.1 Beheizte Mulde oder beheizte Walzen und Heizsystem .....	8
4.4.2 Wärmeausstrahlung auf den Arbeitsplatz nahe der Mangel .....	8
4.4.3 Gemangelte Wäsche .....	8
4.4.4 Entzünden der Wäsche bei gas- und ölbeheizten Mangeln .....	8
4.5 Gefährdungen, verursacht durch Lärm .....	8
4.6 Gefährdungen durch Brand und Explosion von gasbeheizten Maschinen .....	8
4.7 Gefährdungen durch gesundheitsschädliche Dämpfe von gasbeheizten Maschinen .....	8
4.8 Gefährdungen durch Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze bei der Maschinenkonstruktion .....	8
4.9 Gefährdungen durch unerwartetes Hinausspritzen von Flüssigkeiten aus dem Öl-Heizsystem .....	8
4.10 Ausfall der Steuerungs- und Regelventile .....	8
5 Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen der Gefährdungen, ermittelt in Abschnitt 4 .....	8
5.1 Allgemeines .....	8
5.2 Mechanische Gefährdungen .....	9
5.2.1 Mulden- und Zylindermangeln .....	9
5.2.2 Alle Arten von Eingabe- und Faltmaschinen und Multifunktionsmaschinen .....	14
5.3 Elektrische Gefährdungen .....	15
5.4 Thermische Gefährdungen .....	15
5.4.1 Beheizte Mulde oder beheizter Zylinder und Heizsystem .....	15
5.4.2 Wärmestrahlung auf den Arbeitsplatz .....	15
5.4.3 Gemangeltes Waschgut .....	16
5.4.4 Entzündung des Waschgutes .....	16
5.5 Gefährdungen, verursacht durch Lärm .....	16
5.6 Gefährdungen durch Brand und Explosion bei gasbeheizten Maschinen .....	16
5.7 Gefährdungen durch gesundheitsschädlichen Rauch von gasbeheizten Maschinen .....	16
5.8 Gefährdungen durch Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze bei der Maschinenkonstruktion .....	16
5.9 Gefährdungen durch unerwartetes Herausspritzen von Flüssigkeiten .....	16
5.10 Ausfall der Steuerungs- und Regelsysteme .....	17
6 Feststellung der Übereinstimmung der Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen .....	17
7 Benutzerinformation hinsichtlich des Maschinengebrauchs .....	21
7.1 Betriebsanleitung .....	21
7.2 Warnhinweise .....	21
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EG .....	22
Anhang ZB (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG 23	